



Svesni značaja rijeke Save za gospodarski, društveni i kulturni razvitak regije,

Sa željom za razvijanjem unutarnje plovidbe rijekom Savom,

Uzimajući u obzir da Direktiva 2005/44/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. godine o usklađenim Riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim plovnim putovima u zajednici predstavlja set upućujućih propisa sa važnom ulogom u unutarnjoj plovidbi,

Sa željom da se u potpunosti provede harmoniziran RIS u slivu rijeke Save,

U skladu s člankom 16. stavcima 1. (a) i 2. Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save (Okvirni sporazum) i članom 4. stavom 1 (i). Statuta Međunarodne komisije za sliv rijeke Save, Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (Savska komisija) na svojoj 30. sjednici održanoj 7.-8. studenoga 2012. godine donosi

ODLUKU – 15/12

o usvajanju

PRAVILA USUGLAŠENIH RIJEČNIH INFORMACIJSKIH SERVISA (RIS) U SLIVU RIJEKE SAVE

1. Tekst Pravila usuglašanih riječnih informacijskih servisa (RIS) je u prilogu ove Odluke i predstavlja njen sastavni dio.
2. Stranke Okvirnog sporazuma donijeti će mjere potrebne za provedbu ove Odluke i o istima će izvijestiti Savsku komisiju.
3. Ova Odluka je obvezujuća za Stranke Okvirnog sporazuma osim ukoliko bilo koji član Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke ili izvijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države.

Ukoliko bilo koji od članova Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke ili izvijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države, Tajništvo Savske komisije obavijestiti će o tome ostale članove Savske komisije.

4. Ukoliko nitko od članova Savske komisije ne povuče svoj glas, niti ne izvijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države, ova Odluka stupa na snagu 8. prosinca. 2012. godine.
5. Nakon stupanja na snagu, ova Odluka postaje u potpunosti obvezujuća i neposredno se primjenjuje u svim Strankama Okvirnog sporazuma.
6. Tajništvo će obavijestiti Stranke Okvirnog sporazuma o stupanju na snagu ove Odluke.

Ref. Br.: 1S-30-D-12-3/1-2
Zagreb, 8. novembra 2012. godine

Dragana Milovanović
Predsjedavajuća Savske Komisije



**PRAVILA USUGLAŠENIH
RIJEČNIH INFORMACIJSKIH
SERVISA (RIS) U SLIVU
RIJEKE SAVE**

SADRŽAJ

TEMA.....	5
PODRUČJE PRIMJENE.....	5
DEFINICIJE	5
USPOSTAVLJANJE RIS-A.....	6
TEHNIČKE SMJERNICE I SPECIFIKACIJE.....	7
SATELITSKO POZICIONIRANJE.....	7
TIPSKO ODOBRENJE RIS OPREME	7
NADLEŽNA TIJELA.....	7
PRAVILA PRIVATNOSTI, SIGURNOSTI I PONOVNE UPOTREBE INFORMACIJA	7
PROCEDURE IZMJENA I DOPUNA.....	8
DODATAK I MINIMALNI ZAHTJEVI U VEZI PODATAKA	9
DODATAK II PRINCIPI ZA ODREĐIVANJE SMJERNICA I TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA	10

Članak 1

Tema

1. Ovim se pravilima uspostavlja okvir za organizaciju i korištenje usuglašanih riječnih informacijskih servisa (RIS) u slivu rijeke Save, u cilju podrške prijevozu na unutarnjim vodnim putovima, radi unaprjeđivanja sigurnosti, učinkovitosti i ekološke prihvatljivosti, kao i radi omogućavanja međuveza s drugim prometnim vidovima.

2. Ova pravila osiguravaju okvir za uspostavljanje i dalji razvoj tehničkih zahtjeva, specifikacija i uvjeta za osiguravanje usklađenog, interoperabilnog i otvorenog RIS-a na unutarnjim plovnim putovima iz Članka 2. Takvo uspostavljanje i dalji razvoj tehničkih zahtjeva, specifikacija i uvjeta provodit će Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (Savska komisija). Slijedom toga, Savska komisija uzet će u obzir mjere razvijene od strane relevantnih međunarodnih organizacija, kao što su EU, Dunavska komisija, PIANC, CCNR i UNECE. Osigurat će se kontinuitet sa službama upravljanja drugih prometnih vidova, što se posebice odnosi na upravljanje prometom i informacijske servise za pomorska plovila.

Članak 2

Područje primjene

1. Ova Pravila primjenjivat će se na unutarnjim vodnim putovima na rijeci Savi od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 594,00, na rijeci Kolubari od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 5,00, na rijeci Drini od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 15,00, na rijeci Bosni od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 5,00, na rijeci Vrbas od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 3,00, na rijeci Uni od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 15,00 i na rijeci Kupi od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 5,00.

Članak 3

Definicije

U okviru ovih Pravila, primjenjivat će se sljedeće definicije:

(a) 'riječni informacijski servisi (RIS)' su usuglašeni informacijski servisi za pružanje podrške u upravljanju prometom i prijevozom u unutarnjoj plovidbi, uključujući, gdje je to tehnički izvodljivo, međuveze prema drugim vidovima prijevoza. RIS se ne bave unutarnjim privrednim aktivnostima između jedne ili više kompanija, ali su otvoreni za uspostavljanje međuveza s gospodarskim aktivnostima. RIS obuhvaćaju servise kao što su informacije o plovnom putu, informacije o prometu, upravljanje prometom, podrška za pomoć pri nesrećama, informacije za vođenje prometa, statistika i carinske službe, naplata korištenja vodnih putova i lučke pristojbe;

(b) 'informacije o plovnom putu' su geografske, hidrološke ili administrativne informacije koje se odnose na vodni put (plovni put). Informacije o plovnom putu su jednosmjerne informacije: od obale k plovilu ili od obale k nadležnoj službi;

(c) 'taktičke prometne informacije' su informacije koje neposredno utječu na neposredne plovdbene odluke u konkretnoj prometnoj situaciji i bližem geografskim okružju;

(d) 'strateške prometne informacije' su informacije koje utječu na srednjeročne i dugoročne odluke korisnika RIS-a;

(e) 'primjena RIS-a' je pružanje riječnih informacijskih servisa kroz namjenske sustave;

(f) 'RIS cenar' je mjesto gdje servisima upravljaju operateri;

(g) 'RIS korisnici' su sve različite skupine korisnika, uključujući zapovjednike plovila, RIS operatere, operatere na prevodnicama i/ili mostovima, nadležna tijela za vodne putove, operatere u lukama i terminalima, operatere u centrima za izbjegavanje nesreća, upravnike flota, otpremnike i posrednike za teret;

(h) 'interoperabilnost' podrazumijeva usuglašenost servisa, sadržaja podataka, formata razmjene podataka i učestalosti na način da RIS korisnici na Europskoj razini imaju pristup istim servisima i informacijama.

Članak 4

Uspostavljanje RIS-a

1. Stranke će poduzeti sve neophodne mjere za implementaciju RIS-a na unutarnjim plovnim putovima navedenim u Članku 2.

2. Stranke će razvijati RIS na takav način da primjena RIS-a bude učinkovita, proširiva i interoperabilna, radi interakcije s drugim RIS aplikacijama i, ukoliko je moguće, sa sustavima drugih vidova prijevoza. To će, isto tako, osigurati međuveze k sustavima upravljanja prijevoza i gospodarskim aktivnostima.

3. U cilju uspostavljanja RIS-a, Stranke će:

(a) opskrbljivati korisnike RIS-a svim relevantnim podacima koji se odnose na plovidbu i planiranje putovanja na unutarnjim vodnim putovima. Ovi podaci će se u svim slučajevima osiguravati u dostupnom elektroničkom formatu;

(b) osigurati za sve vodne putove iz Članka 2, pored podataka iz točke (a), dostupnost korisnicima RIS-a elektroničkih plovidbenih karata pogodnih za korištenje u plovidbi;

(c) omogućiti, ukoliko se izvještavanje sa plovila zahtjeva nacionalnim ili međunarodnim propisima, da nadležna tijela putem elektroničkog izvještavanja sa plovila prime zahtijevane podatke sa plovila. U prekograničnom prijevozu, ove informacije prenosit će se nadležnim tijelima susjednih Stranka i svaki takav prijenos bit će obavljen prije dolaska plovila na granicu.

(d) osigurati da priopćenja za brodarce, uključujući informacije o vodostajima (ili maksimalnom dozvoljenom gazu) i ledu na vodnim putovima iz članka 2, budu dostavljena u standardiziranim, šifriranim porukama, koje se mogu preuzeti elektroničkim putem. Standardizirane poruke će u svakom slučaju sadržavati informacije potrebne za sigurnu plovidbu. Priopćenja za brodarce će se u svakom slučaju dostavljati u dostupnom elektroničkom formatu;

(e) uvesti servise za nadzor i praćenje plovila, temeljene na Sustavu automatske identifikacije (AIS) i, u cilju osiguranja sigurnosti plovidbe, uvesti zahtjev za postavljanje AIS opreme na plovilima.

Obveze iz ovog stavka ispunjavat će se prema specifikacijama definiranim u Dodacima I i II.

4. Nadležna tijela Stranaka uspostaviti će RIS centre u skladu s regionalnim potrebama.

5. Za korištenje sustava automatske identifikacije (AIS), primjenjivat će se regionalni sporazum koji se odnosi na korištenje servisa radiotelefonijske na unutarnjim plovnim putovima zaključen u Bazelu 6. travnja 2000. godine u okviru radio propisa Međunarodnog telekomunikacijskog udruženja (ITU).

6. Stranke će, ukoliko je to primjereno, u suradnji sa Savskom komisijom, poticati zapovjednike plovila, operatere, agente ili vlasnike plovila koja plove na vodnim putovima, kao i krcatelje ili vlasnike robe koja se prevozi na takvim plovilima, da u punoj mjeri iskoriste servise koji su im stavljeni na raspolaganje ovim Pravilima.

7. Savska komisija poduzet će odgovarajuće mjere za verifikaciju interoperabilnosti, pouzdanosti i sigurnosti RIS-a.

8. Stranke će poduzeti sve potrebne mjere da udovolje zahtjevima navedenim u ovom Članku, najkasnije do 1. siječnja 2015. godine. Gdje bude bilo potrebno, Stranke će pomagati jedna drugoj u primjeni ovih Pravila.

Članak 5

Tehničke smjernice i specifikacije

1. Kako bi pružila podršku RIS-u i radi osiguranja interoperabilnosti ovih servisa, što je zahtijevano Člankom 4 (2), Savska komisija će definirati, u skladu sa stavkom 2, tehničke smjernice za planiranje, provedbu i operativnu upotrebu servisa (RIS smjernice), kao i tehničke specifikacije, naročito u sljedećim područjima:

- (a) elektronički prikaz karata i informacijskih sustava za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS);
- (b) elektroničko izvještavanje sa plovila;
- (c) priopćenja za brodarce;
- (d) sustavi za nadzor i praćenje plovila putem Sustava automatske identifikacije;
- (e) kompatibilnost opreme potrebne za korištenje RIS-a.

Ove smjernice i specifikacije temeljit će se na tehničkim principima navedenim u Dodatku II i uzet će u obzir dosadašnji rad na ovom području drugih relevantnih međunarodnih organizacija.

2. Tehničke smjernice i specifikacije iz stavka 1 bit će uspostavljene i, kada to bude primjereno, ispravljene i dopunjene od strane Savske komisije u skladu s procedurom Savske komisije.

Članak 6

Satelitsko pozicioniranje

U smislu RIS-a, koji zahtijeva točno pozicioniranje, preporučuje se korištenje tehnologija satelitskog pozicioniranja.

Članak 7

Tipsko odobrenje RIS opreme

1. Gdje je potrebno radi sigurnosti plovidbe, i gdje se to zahtijeva prema relevantnim tehničkim specifikacijama, terminalna i mrežna RIS oprema i softverske aplikacije moraju se tipski odobriti radi usklađenosti s tim specifikacijama prije nego što se puste u rad na unutarnjim vodnim putovima.

2. Stranke će prijaviti Savskoj komisiji nacionalna tijela nadležna za tipsko odobrenje. Savska komisija će prenijeti takve informacije drugim strankama.

3. Sve stranke priznavat će tipska odobrenja izdana od strane nacionalnih tijela drugih Stranaka iz stavka 2.

Članak 8

Nadležna tijela

Stranke će odrediti nadležna tijela za primjenu RIS-a i za međunarodnu razmjenu podataka. Ova tijela će biti prijavljena Savskoj komisiji.

Članak 9

Pravila privatnosti, sigurnosti i ponovne upotrebe informacija

1. Stranke će osigurati obradu osobnih podataka potrebnih za rad RIS-a u skladu s pravilima koja štite slobodu i osobna prava pojedinaca, uključujući Direktive 95/46/EC i 2002/58/EC.

2. Stranke će implementirati i održavati sigurnosne mjere radi zaštite RIS poruka i zapisa protiv neželjenih događaja i zlouporabe, uključujući neodgovarajući pristup, izmjenu i gubitak.

3. Primjenjivat će se Direktiva 2003/98/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. godine.

Članak 10

Procedure izmjena i dopuna

1. Dodaci I i II mogu biti izmijenjeni u svjetlu iskustva stečenog kroz primjenu ovih Pravila i prilagođenih tehničkom napretku u skladu s procedurom Savske komisije.
2. Savska komisija će redovito konzultirati predstavnike iz predmetnog sektora.

Dodatak I

MINIMALNI ZAHTJEVI U VEZI PODATAKA

- Kao što je navedeno u Članku 4(3)(a), dostavljat će se sljedeći podaci:
- — os plovnog puta s kilometražom,
- — ograničenja za plovila i konvoje po pitanju dužine, širine, gaza i najveće visine plovila iznad površine vode,
- — vrijeme rada objekata koji predstavljaju prepreku plovidbi, konkretno prevodnica i mostova,
- — pozicija pristaništa i pretovarnih mjesta,
- — referentni podaci vodomjernih postaja od značaja za plovidbu.

Dodatak II

PRINCIPI ZA ODREĐIVANJE SMJERNICA I TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA

1. RIS smjernice

RIS smjernice iz Članka 5 poštovat će sljedeće principe:

- (a) indikaciju tehničkih zahtjeva za planiranje, primjenu i operativno korištenje servisa i srodnih sustava;
- (b) RIS arhitekturu i organizaciju;
- (c) preporuke plovilima da sudjeluju u RIS po pitanju pojedinačnih usluga, kao i za postupni razvoj RIS-a.

2. Inland ECDIS

Tehničke specifikacije, koje će biti uspostavljene u skladu s člankom 5, za elektronički prikaz plovidbenih karata i informacijskih sustava (Inland ECDIS) poštovat će sljedeće principe:

- (a) kompatibilnost sa pomorskim ECDIS-om, kako bi se olakšao promet plovila unutarne plovidbe u mješovitim prometnim zonama kao što su delte i u morsko riječnom prometu;
- (b) definiranje minimalnih uvjeta za Inland ECDIS opremu, kao i minimalni sadržaj elektroničkih plovidbenih karata u cilju sigurnosti plovidbe, a naročito:
 - visoku razinu pouzdanosti i raspoloživosti Inland ECDIS opreme koja se koristi,
 - sposobnost Inland ECDIS opreme da izdrži u uvjetima okruženja, tipičnih na plovilu, bez umanjenja kvalitete i pouzdanosti,
 - uključivanje u elektroničke plovidbene karte svih tipova geografskih objekata (npr. granice plovnog puta, obalne konstrukcije, signalne plutače), neophodnih za sigurnu plovidbu,
 - monitoring elektroničkih plovidbenih karata sa preklopljenim radarskim slikama kada se koriste za navođenje plovila;
- (c) integriranje informacija o dubinama u plovnom putu u elektroničke plovidbene karte i njihov prikaz prema predefiniranom ili trenutnom vodostaju;
- (d) integriranje dodatnih informacija (na primjer informacije drugih stranaka koje nisu nadležna tijela) u elektroničke plovidbene karte i njihov prikaz u Inland ECDIS, a koje neće imati utjecaj na informacije potrebne za sigurnu plovidbu;
- (e) dostupnost elektroničkih plovidbenih karata RIS korisnicima;
- (f) dostupnost podataka elektroničkih plovidbenih karata svim izrađivačima aplikacija, kada je primjereno uz naplatu odgovarajućih razumnih troškova.

3. Elektronsko izvještavanje sa plovila

Tehničke specifikacije za elektronsko izvještavanje sa plovila u unutarnjoj plovidbi, u skladu s Člankom 5, poštovat će sljedeće principe:

- (a) olakšavanje elektronske razmjene podataka između nadležnih tijela Stranaka, između sudionika u unutarnjoj i pomorskoj plovidbi, kao i u multi-modalnom prijevozu, gdje je uključena unutarnja plovidba;
- (b) korištenje standardizirane poruke obavještanja u prijevozu za slanje poruka "plovilo – nadležno tijelo", "nadležno tijelo – plovilo" i "nadležno tijelo – nadležno tijelo", u cilju ostvarivanja kompatibilnosti sa pomorskom plovidbom;
- (c) korištenje međunarodno prihvaćene liste šifara i klasifikacija, eventualno upotpunjenih za dodatne potrebe u unutarnjoj plovidbi;
- (d) upotreba jedinstvenog Europskog identifikacijskog broja za plovila.

4. Priopćenja za brodarce

Tehničke specifikacije za priopćenja za brodarce, naročito ona koja se odnose na informacije o plovnom putu, informacije o prijevozu i njegovom upravljanju, kao i planiranju putovanja, prema Članku 5 poštovat će sljedeće principe:

- (a) standardiziranu strukturu podataka koja koristi predefinirane tekstualne module i koja je u velikoj mjeri šifrirana radi omogućavanja automatskog prevođenja najznačajnijeg dijela sadržaja na druge jezike i radi omogućavanja integriranja priopćenja za brodarce u sustave planiranja putovanja;
- (b) kompatibilnost standardizirane strukture podataka sa strukturom Inland ECDIS radi omogućavanja integriranja priopćenja za brodarce u Inland ECDIS.

5. Sustavi za nadzor i praćenje plovila

Tehničke specifikacije za sustave nadzora i praćenja plovila pomoću Sustava automatske identifikacije, naročito u pogledu informacija o plovnom putu, informacija o prijevozu i njegovom upravljanju, kao i planiranju putovanja, prema Članku 5 poštovat će sljedeće principe:

- (a) definiranje zahtjeva koji se odnose na sustave i standardne poruke, kao i procedure kako bi bile automatski dostavljene;
- (b) diferencijacija između sustava prilagođenih zahtjevima taktičkih prometnih informacija i sustava prilagođenih zahtjevima strateških prometnih informacija u pogledu preciznosti pozicioniranja i zahtijevane učestalosti ažuriranja;
- (c) opis relevantnih tehničkih sustava za nadzor i praćenje plovila, kao što je Inland AIS (sustav automatske identifikacije u unutarnjoj plovidbi);
- (d) usuglašenost formata podataka sa AIS-om u pomorskoj plovidbi;
- (e) mogućnost AIS razmjene podataka sa drugim sustavima nadzora i praćenja.